



Épreuves Communes - EC3 Document d'accompagnement

publié le 03/11/2020

Descriptif :

Ce document d'accompagnement pour l'EC-3 qui se déroulera cette année pour les élèves de terminale, aide les enseignants et les élèves à mieux appréhender les épreuves. Des stratégies à mettre en place sont aussi présentées.

Sommaire :

- A- Définition des épreuves - Rappel
- B- Apprécier le degré de compréhension de la compréhension de l'oral et de la compréhension de l'écrit
- C- Appréhender l'épreuve : comment préparer les élèves aux épreuves de Compréhension ?

● A- Définition des épreuves - Rappel

Les notes de service dans les liens ci-après, applicables à compter de la session 2021 du baccalauréat, précisent, d'une part, les [modalités d'organisation du contrôle continu](#) conduisant à l'obtention du baccalauréat général et technologique, et, d'autre part, les [évaluations communes de langue vivantes A et B](#) :

○ Temps 1 - Compréhension de l'Oral + Compréhension de l'Écrit + Expression Écrite

- **Compréhension de l'oral :**

- **Supports :**

Les documents proposés peuvent être des documents vidéo ou audio qui n'excéderont pas 1 minute 30. Ces supports peuvent être de nature différente : extraits de médias, de films, de documentaires, des témoignages, des interviews, des dialogues, de brefs exposés...

- **Déroulement :**

Les élèves vont entendre trois fois le document audio ou vidéo. Les écoutes seront espacées d'une minute. Ils pourront prendre des notes pendant les écoutes et lors des minutes de pause. À l'issue de la 3ème écoute, ils organisent leur temps comme ils le souhaitent pour traiter l'ensemble du sujet (CO + CE + EE). Cela implique que la lecture du sujet et la diffusion des supports audio ou vidéo ne sont pas comprises dans la durée de l'épreuve. La consigne donnée dans les sujets le stipule clairement : « À l'issue du troisième visionnage, vous organiserez votre temps (1h30) comme vous le souhaitez pour rendre compte du document oral et pour traiter la compréhension de l'écrit (partie 2) et le sujet d'expression écrite (partie 3). »

- **Objectifs :**

Les élèves feront un compte rendu du document en français.

- **Compréhension de l'écrit :**

- **Supports :**

Un ou deux textes peuvent être proposés. De type informatif, descriptif, narratif ou argumentatif, ils peuvent être extraits d'œuvres littéraires (contes, nouvelles, romans, pièces de théâtre) ou d'articles de presse.

La longueur cumulée des textes est comprise entre 2500 et 4300 signes, blancs et espaces compris.

- **Déroulement :**

Les orientations prises par les différentes langues vivantes varient un peu. Pour l'espagnol et l'allemand, cette partie de l'épreuve doit être rédigée en français. En anglais par contre, le compte-rendu sera rédigé

en langue cible. En outre, en espagnol, aucun guidage ne sera proposé alors qu'en allemand par exemple, le choix est donné à l'élève de donner une restitution libre ou de s'aider de trois questions, rédigées en français, pour construire le compte-rendu. En anglais, certains sujets demanderont un compte-rendu libre, d'autres un compte-rendu guidé.

- **Objectifs :**

L'objectif est de partir de l'explicite du (des) document(s) pour arriver à l'implicite afin de montrer que le sens précis, l'articulation, la logique interne et la portée du (des) document(s) ont bien été saisis.

- **Expression écrite :**

- **Supports :**

Les élèves devront choisir un des deux sujets proposés. Ces sujets sont en lien avec la thématique générale du dossier, constitué par les documents supports de l'évaluation de la CO et de la CE et éventuellement un document iconographique.

- **Déroulement :**

Les élèves devront tout d'abord organiser leurs idées, repérer le vocabulaire et les structures grammaticales utiles. Puis, ils pourront passer à la rédaction. Ils doivent garder un peu de temps, environ 10 minutes, pour la relecture.

- **Objectifs :**

Le sujet d'expression écrite doit être rédigé en langue cible. Les candidats veilleront à construire des phrases complètes et à utiliser des connecteurs de l'argumentation.

○ Temps 2 - Expression Orale (en Continu et en Interaction)

- **Supports :**

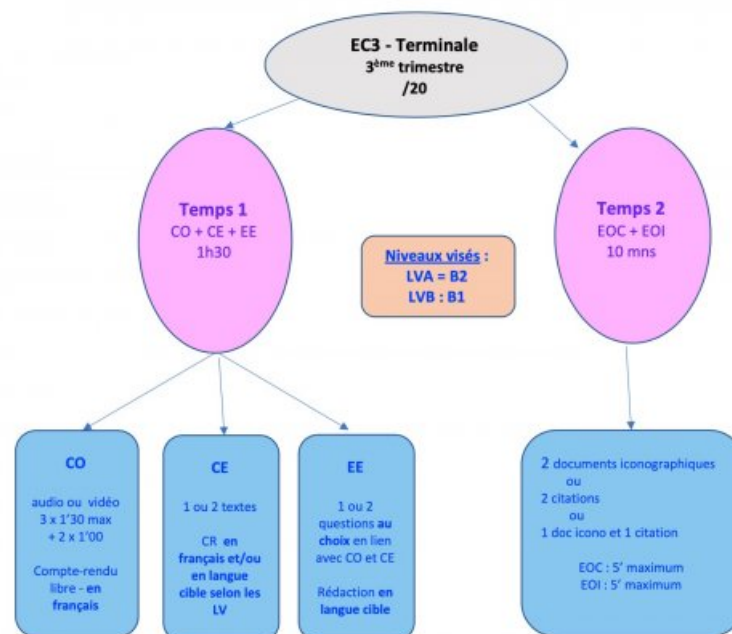
Les supports peuvent être deux documents iconographiques ou deux citations ou un document iconographique et une citation.

- **Déroulement :**

L'épreuve d'EO a une durée de dix minutes, avec un temps de préparation de 10 minutes. Le candidat a le choix entre trois axes culturels du programme proposés par l'examineur. Une fois l'axe choisi, le candidat explique en espagnol pendant un maximum de cinq minutes quel document ou quelle citation illustre à son sens le mieux l'axe qu'il a choisi et pourquoi. L'examineur pose ensuite des questions plus générales, portant par exemple sur le travail réalisé par le candidat sur l'axe choisi.

- **Objectifs :**

Le candidat doit expliquer, en espagnol, quel document ou quelle citation illustre le mieux l'axe choisi et pourquoi. Il doit également montrer les connaissances acquises tout au long de l'année sur l'axe en question.



Les 2 temps des évaluations

● B- Apprécier le degré de compréhension de la compréhension de l'oral et de la compréhension de l'écrit

Dans toutes les langues vivantes, les copies des élèves sont évaluées avec les mêmes grilles d'évaluation. Ces grilles visent à évaluer les différentes activités langagières (compréhension de l'oral et de l'écrit, expression écrite et orale, en continu et en interaction).

Elles prennent en compte les **niveaux de compétences du Cadre européen commun de référence pour les langues (CECRL)** et s'appuient sur les descripteurs qui y figurent. Cette démarche permet d'entrer directement dans l'évaluation par des niveaux de compétences, favorisant ainsi l'harmonisation des évaluations.

Les stratégies utilisées pour la compréhension de l'oral et de l'écrit étant les mêmes, **une seule et même grille est proposée pour l'évaluation des compétences en réception.**

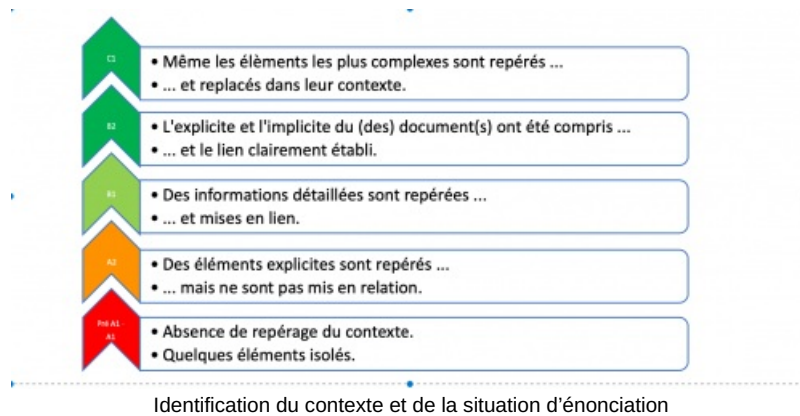
Cette grille comporte **trois critères** présentés dans trois colonnes que l'on peut distinguer ainsi :

- **Colonne 1** : identification du contexte et de la situation d'énonciation = **le document dans son contexte** (qui parle, d'où et à qui) ;
- **Colonne 2** : identification des réseaux de sens = **le document dans son fonctionnement interne** (sa structure d'ensemble ainsi que l'enchaînement logique des éléments qui le composent, sa cohérence globale) ;
- **Colonne 3** : identification des stratégies de communication = **le document dans sa visée, sa portée, l'intention de son auteur.**

La formulation des consignes, notamment pour la compréhension de l'écrit, ainsi que les nouvelles grilles des Épreuves Communes amènent les enseignants à **penser autrement** l'évaluation des productions des élèves. Envisager de construire un corrigé très précis en faisant correspondre des éléments à chacune des cases de la grille serait contre-productif. Les 3 colonnes se font écho, elles se répondent. Il convient dès lors de réfléchir en fonction de la logique propre à chaque colonne. Les correcteurs vont être amenés à juger de la capacité des élèves à identifier le plus précisément possible le contexte et la situation d'énonciation (colonne 1) puis à mettre en relation des éléments d'un document les uns avec les autres et, le cas échéant, avec un 2ème document (colonne 2) mais également d'identifier la portée du document (colonne 3). Si le candidat n'a pas réussi à mettre les éléments en relation, la portée du document, c'est-à-dire l'intention de l'auteur, ne pourra que difficilement être établie.

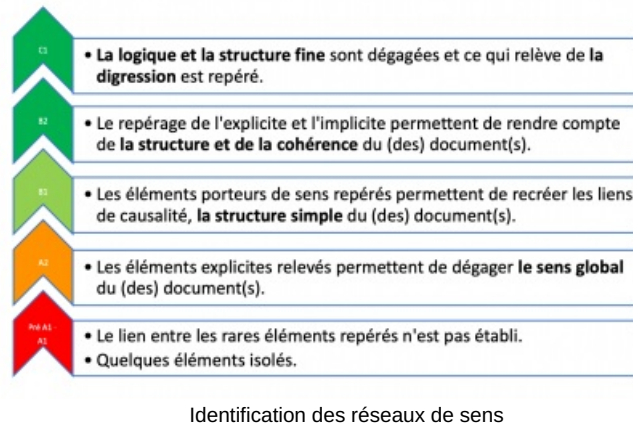
Un relevé exhaustif n'est évidemment pas attendu...

- **Colonne 1 : identification du contexte et de la situation d'énonciation**
— >Premier niveau de lecture = sens global du (des) document(s)



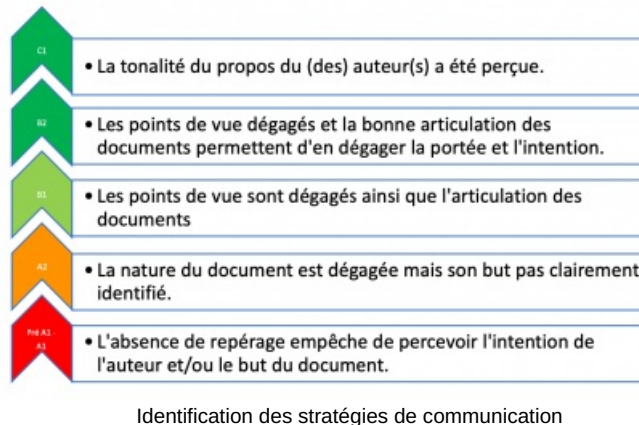
• Colonne 2 : identification des réseaux de sens

— > Deuxième niveau de lecture = structure interne du (des) document



• Colonne 3 : identification des stratégies de communication

— > Troisième niveau de lecture = le but du (des) document(s) / l'intention de l'auteur



Pour vous accompagner par la formation :

- FIL en anglais continuité collège lycée
- FIL formation inter langues - LVE Construire et évaluer les compétences : continuité collège - lycée

● C- Appréhender l'épreuve : comment préparer les élèves aux épreuves de Compréhension ?

○ a. Compréhension de l'oral

Les élèves et les enseignants connaissent bien les modalités de cette partie de l'épreuve.

Voici, pour rappel, quelques stratégies pour entraîner les élèves à la compréhension de l'oral. Les pistes proposées ci-dessous peuvent être utilisées par les élèves en entraînement. Cependant, les enseignants sauront rester souples et adapter l'aide proposée en fonction des capacités des élèves et du type de document...

1. Anticiper l'écoute du document

- a. À partir de la lecture du sujet, mobiliser le vocabulaire connu en lien avec l'axe précisé.
- b. Relever les indications données par le titre et la source : date, situation géographique, auteur, chaîne TV, radio...

2. Première écoute

- a. Vérifier que le contenu correspond à ce qui avait été anticipé
- b. Prêter attention au nombre de voix, aux sons autour pour déterminer le contexte général
- c. Ne noter que quelques mots ou expressions
- d. Laisser de l'espace entre chaque point noté pour compléter lors des deux écoutes suivantes

3. Deuxième écoute - Prise de notes

- a. Repérer les mots-clés, ceux qui sont porteurs de sens...
- b. Identifier le narrateur, les interlocuteurs...
- c. Repérer les liens logiques entre toutes les idées : causalité / conséquence / opposition...
- d. Compléter les notes dans l'espace laissé entre les premiers mots repérés lors de la première écoute.

4. Troisième écoute - Dernière prise de notes

- a. Vérifier si des éléments supplémentaires peuvent être perçus.
- b. Porter une attention particulière au ton employé par les intervenants.
- c. En déduire le but du message transmis, la portée du document

5. Rédiger le compte-rendu

- a. Préciser le type de document, le thème...
- b. Donner des éléments concernant le contexte (thème, lieux, personnes, événements, etc.).
- c. Faire ressortir les liens logiques repérés (causalité, opposition, complémentarité...) ainsi que la chronologie d'un récit, le cas échéant, pour mettre en évidence les réseaux du sens du document.
- d. Établir éventuellement le lien avec l'axe du sujet.
- e. Pour rendre compte des stratégies de communication, dire quelle est la portée du document, quel est son but.

O b. Compréhension de l'écrit

Les nouvelles modalités de l'évaluation de la CE introduisent des changements, les élèves devant rendre compte en français et sans aide (ou à l'aide de trois seules questions générales) de ce qu'ils ont compris du (des) document(s). Il convient donc de les préparer au plus tôt, dès le début de l'année scolaire pour les élèves déjà en classe de Terminale cette année scolaire 2020-2021, et dès la 2de ou la 1ère pour les autres.

Le choix du compte rendu libre laisse une latitude importante à l'élève pour s'appuyer sur ce qu'il a compris et construire un raisonnement à partir de cela. Toutefois, il est important de pouvoir accompagner les élèves dans les stratégies de compréhension mais également vers les attendus de restitution, en lien avec les grilles d'évaluation. Pour les aider à mieux appréhender ces nouvelles modalités, il est intéressant de partir du questionnaire proposé en allemand car les trois questions sont en lien direct avec les trois colonnes de la grille d'évaluation. Ainsi, le guidage proposé est le suivant :

En rendant compte du document en français, vous montrerez que vous avez compris :

1. **Le contexte** : le thème principal du document, la situation, les personnages / les personnes, etc. ;
2. **Le sens** : les événements, les informations, les points de vue, les éventuels éléments implicites, la chronologie et les liens entre les différents documents, etc. ;
3. **Le but** : la fonction et la nature du document (relater, informer, convaincre, critiquer, dénoncer, divertir etc..), les destinataires et le style (informatif, fictionnel, humoristique, critique, ...), etc.

Des pistes pour s'appropriier le (les) document(s) :

Les étapes proposées ci-dessous peuvent être des pistes à donner aux élèves pour les aider à mieux s'appropriier le (les) document(s) :

1. Lire et découvrir le sens global du (des) document(s)

- **a.** Prêter une attention particulière aux éléments qui entourent le texte :
 - Le titre
 - La nature du document : article de presse / extrait de roman / poème ...
 - L'auteur
 - La date de publication, d'écritureIls peuvent donner des pistes sur le sens global du document.
- **b.** S'appuyer sur les premiers éléments perçus et/ou compris :
 - Deviner le sens des mots ou des phrases qui semblent inconnus en s'appuyant sur les mots proches du français ou d'autres langues. Attention aux faux amis !
 - Déduire le sens des mots et/ou des phrases :
 - À l'aide de la dérivation, de la composition et de la racine par rapport au français.
 - À l'aide du contexte.
 - À l'aide de la nature du mot, de sa fonction dans la phrase
- **c.** Repérer la temporalité (passé – présent – futur)
 - Les verbes conjugués
 - Les marqueurs temporels tels que les adverbes...

2. Repérer

- **a.** Le contexte :
 - Les dates clés
 - Les chiffres (dates / âges des personnages / durée d'une action ...)
 - Les noms propres (personnages / villes / pays...)
 - Les lieux où les actions se déroulent : répondre aux questions Où ? / Quand ? / Qui ? / Quoi ? / Pourquoi ? / Comment ?
- **b.** Le sens :
 - Les événements essentiels relatés
 - Les éléments implicites
 - Les liens logiques dans les idées du texte (causalité, opposition, complémentarité...). Pour cela, entourer tous les connecteurs logiques
 - Le(s) point(s) de vue du (des) personnage(s)
 - Les sentiments et les impressions du (des) personnage(s)
 - Les liens avec l'axe sur lequel porte le sujet.
- **c.** Le but :
 - La fonction du(des) document(s) : relater / informer ... Le type de document doit d'emblée informer les élèves. Un article de presse n'est pas construit de la même façon qu'un extrait de roman par exemple.
 - Les destinataires
 - Le style

3. Rédiger le compte-rendu

- **a.** Rédiger le compte rendu en précisant le type de document, le thème...

- b. Faire ressortir les liens logiques (causalité, opposition, complémentarité...) ainsi que la chronologie des événements.
- c. Préciser les points communs entre le(s) texte(s) et la vidéo.
- d. Montrer, dans la construction du compte-rendu, que l'explicite ainsi que l'implicite du(des) document(s) ont été bien perçus
- e. Mettre en lien le(s) texte(s) avec le document de la compréhension orale et avec l'axe du sujet.

Le compte-rendu peut être rédigé de façon libre ou en suivant les trois axes définis précédemment : le contexte, le sens, le but.

Si le compte-rendu doit être rédigé en français pour l'épreuve commune, il convient d'entraîner les élèves tout au long de l'année à utiliser la langue cible lors de la restitution de la compréhension. C'est en effet un entraînement régulier en langue cible qui leur donnera les outils pour rédiger la partie d'Expression Écrite.

Lorsque vous aurez pris connaissance de ce document et si vous le jugez utile, vous pouvez nous faire parvenir vos remarques ou suggestions pour approfondir la réflexion menée., N'hésitez pas à nous faire part de vos besoins en lien avec les épreuves : votre préparation, la formation des élèves et l'expérience de l'année dernière.

Enfin, l'académie de Versailles a publié un document sur la correction et l'évaluation des épreuves communes intitulé :

► [Ressource relative à la correction des épreuves communes en langues vivantes](#) .

Solène Pagnoux, IA-IPR d'espagnol
Gaëlle Rolain, IA-IPR d'espagnol F. F.
Rectorat de Poitiers
ipr.espagnol@ac-poitiers.fr